

Journals

No. 100

Monday, May 12, 2003

11:00 a.m.

Journaux

N° 100

Le lundi 12 mai 2003

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved, — That the Standing Committee on Health fully examine, study and report to Parliament on: (a) whether or not abortions are medically necessary for the purpose of maintaining health, preventing disease or diagnosing or treating an injury, illness or disability; and (b) the health risks for women undergoing abortions compared to women carrying their babies to full term. (*Private Members' Business M-83*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 13 to 15 and 17 to 19.

Group No. 1

Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. Desrochers (Lotbinière—L'Érable), moved Motion No. 13, — That Bill C-28 be amended by deleting Clause 64.

Ms. Lill (Dartmouth), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), moved Motion No. 14, — That Bill C-28 be amended by deleting Clause 74.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose, — Que le Comité permanent de la santé examine de près les questions suivantes et en fasse rapport au Parlement : a) la nécessité médicale de la pratique de l'avortement pour protéger la santé, éviter la maladie ou diagnostiquer ou traiter une blessure, une maladie ou une incapacité; b) les risques pour la santé auxquels s'exposent les femmes qui se font avorter par rapport à celles qui mènent leur grossesse à terme. (*Affaires émanant des députés M-83*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 13 à 15 et 17 à 19.

Groupe n° 1

M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M. Desrochers (Lotbinière—L'Érable), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-28 soit modifié par suppression de l'article 64.

M^{me} Lill (Dartmouth), appuyée par M^{me} Davies (Vancouver-Est), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-28 soit modifié par suppression de l'article 74.

Ms. Lill (Dartmouth), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), moved Motion No. 15, — That Bill C-28 be amended by deleting Clause 75.

Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), moved Motion No. 17, — That Bill C-28 be amended by deleting Clause 84.

Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), moved Motion No. 18, — That Bill C-28 be amended by deleting Clause 85.

Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), moved Motion No. 19, — That Bill C-28 be amended by deleting Clause 86.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-1427, 372-1430, 372-1451 to 372-1462, 372-1472 and 372-1473 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-35.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Cullen (Etobicoke North) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association (OSCE) concerning its participation to the Fourth Annual Conference of the Parliamentary Network of the World Bank, held in Athens, Greece, on March 9 and 10, 2003. — Sessional Paper No. 8565-372-61-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Pratt (Nepean—Carleton), from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the First Report of the Committee (Bill C-31, An Act to amend the Pension Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-372-75.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 25*) was tabled.

M^{me} Lill (Dartmouth), appuyée par M^{me} Davies (Vancouver-Est), propose la motion n^o 15, — Que le projet de loi C-28 soit modifié par suppression de l'article 75.

M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Lill (Dartmouth), propose la motion n^o 17, — Que le projet de loi C-28 soit modifié par suppression de l'article 84.

M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Lill (Dartmouth), propose la motion n^o 18, — Que le projet de loi C-28 soit modifié par suppression de l'article 85.

M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Lill (Dartmouth), propose la motion n^o 19, — Que le projet de loi C-28 soit modifié par suppression de l'article 86.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 372-1427, 372-1430, 372-1451 à 372-1462, 372-1472 et 372-1473 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n^o 8545-372-14-35.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Cullen (Etobicoke-Nord) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe (OSCE) concernant sa participation à la quatrième conférence annuelle du Réseau parlementaire de la Banque mondiale, tenue à Athènes (Grèce) les 9 et 10 mars 2003. — Document parlementaire n^o 8565-372-61-03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Pratt (Nepean—Carleton), du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les pensions et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-372-75.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 25*) est déposé.

Ms. Carroll (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Sixth Report of the Committee, "A Contribution to the Foreign Policy Dialogue". — Sessional Paper No. 8510-372-76.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 23, 25 to 29 and 31 to 33*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Toews (Provencher), six concerning pornography (Nos. 372-1533 to 372-1538);

— by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), two concerning stem cell research (Nos. 372-1539 and 372-1540);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), two concerning gun control (Nos. 372-1541 and 372-1542);

— by Mr. Cullen (Etobicoke North), one concerning national holidays (No. 372-1543);

— by Mr. Kenney (Calgary Southeast), one concerning marriage (No. 372-1544) and one concerning pornography (No. 372-1545);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning stem cell research (No. 372-1546) and one concerning pornography (No. 372-1547);

— by Ms. Lill (Dartmouth), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1548);

— by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), three concerning the Employment Insurance program (Nos. 372-1549 to 372-1551).

By unanimous consent, petitions were presented as follows:

— by Mr. Toews (Provencher), one concerning marriage (No. 372-1552) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1553).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-181 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-176 — Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — For the past 10 years, can the government provide an annual breakdown of pilotage fees and any related fees on shipping companies in the St. Lawrence Seaway, and of

M^{me} Carroll (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le sixième rapport de ce Comité, « Une contribution au dialogue sur la politique étrangère ». — Document parlementaire n^o 8510-372-76.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 23, 25 à 29 et 31 à 33*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Toews (Provencher), six au sujet de la pornographie (n^{os} 372-1533 à 372-1538);

— par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), deux au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^{os} 372-1539 et 372-1540);

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 372-1541 et 372-1542);

— par M. Cullen (Etobicoke-Nord), une au sujet des fêtes légales (n^o 372-1543);

— par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), une au sujet du mariage (n^o 372-1544) et une au sujet de la pornographie (n^o 372-1545);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-1546) et une au sujet de la pornographie (n^o 372-1547);

— par M^{me} Lill (Dartmouth), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 372-1548);

— par M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), trois au sujet du régime d'assurance-emploi (n^{os} 372-1549 à 372-1551).

Du consentement unanime, des pétitions sont présentées :

— par M. Toews (Provencher), une au sujet du mariage (n^o 372-1552) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 372-1553).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-181 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-176 — M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam) — Le gouvernement peut-il nous fournir une ventilation annuelle, sur les dix dernières années, des droits de pilotage et des frais afférents imposés aux compagnies de

new spending by the federal government on the Canadian marine system versus the amount of funds collected from users of the system? — Sessional Paper No. 8555-372-176.

navigation utilisant la Voie maritime du Saint-Laurent, et comment se répartissent les nouvelles dépenses du gouvernement fédéral consacrées au système maritime canadien comparativement aux recettes générées par les utilisateurs de ce système? — Document parlementaire n° 8555-372-176.

Pursuant to Standing Order 39(5), the failure of the Ministry to respond to the following question was deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates:

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence de réponse du gouvernement à la question suivante est réputée renvoyée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires :

Q-177 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — For the past five years: (a) what is the total value of loans outstanding, in default and/or written off by the government with a breakdown for each department and crown corporation; (b) what is the total value of corporate loans outstanding, in default and/or written off by the government with a breakdown for each department and crown corporation; and (c) what is the total amount of individual loans outstanding, in default and/or written off by the government with a breakdown for each department and crown corporation?

Q-177 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Au cours des cinq dernières années : a) quelle est la valeur totale des prêts en souffrance, impayés ou radiés faits au gouvernement, par ministère et société d'État; b) quelle est la valeur totale des prêts en souffrance, impayés ou radiés consentis à des sociétés par le gouvernement, par ministère et société d'État; c) quel est le montant total des prêts en souffrance, impayés ou radiés consentis à des particuliers par le gouvernement, par ministère et société d'État?

Pursuant to Standing Order 39(5), the failure of the Ministry to respond to the following question was deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology:

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence de réponse du gouvernement à la question suivante est réputée renvoyée au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie :

Q-179 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — For the past five years, can the government provide a breakdown of federal research funding, including research projects and infrastructure, by university, including the name of the recipient, a brief description, the type of funding and the amount?

Q-179 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Le gouvernement peut-il fournir une ventilation des fonds fédéraux consacrés au cours des cinq dernières années à la recherche, y compris à l'infrastructure et aux projets de recherche, par université, en incluant le nom du bénéficiaire, une brève description, le type de financement et le montant dans chaque cas?

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 13 to 15 and 17 to 19).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 13 à 15 et 17 à 19).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Regan (Halifax West), one concerning marriage (No. 372-1554).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Regan (Halifax-Ouest), une au sujet du mariage (n° 372-1554).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:52 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 52, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.